

Entre le bœuf et l'âne gris

traditional French carol
English translation by Sheena Phillips

trad. arr. Sheena Phillips

Moderato tranquillo ♩ = 90

p
(English version only)

The piano introduction consists of four measures. The first two measures are in 4/4 time, and the last two are in 2/4 time. The right hand features a series of chords, with a dynamic marking of *p* and the instruction *sempre leggiero*. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *p* and the instruction *pedal judiciously*. A large watermark 'SAMPLE' is visible across the score.

5 *p* gently

En - tre le bœuf et l'â - ne gris, Dort, dort,
ox - en and ass for com - pa - ny, Dreams, dreams,

The first line of the song begins at measure 5. The vocal line is in 4/4 time, with a dynamic marking of *p* and the instruction *gently*. The piano accompaniment is in 4/4 time, with a dynamic marking of *p*. The lyrics are: "En - tre le bœuf et l'â - ne gris, Dort, dort, ox - en and ass for com - pa - ny, Dreams, dreams,"

9 *p*

dort le pe - tit Fils. Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins,
dreams a lit - tle boy. An - gels at his head, se - raphs by his bed,

The second line of the song begins at measure 9. The vocal line is in 4/4 time, with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment is in 4/4 time, with a dynamic marking of *p*. The lyrics are: "dort le pe - tit Fils. Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins, dreams a lit - tle boy. An - gels at his head, se - raphs by his bed,"

entre le bœuf et l'âne gris 2

13 *mp* *p*

Vo - lent à l'en - tour de ce Dieu d'a - mour.
Circ - ling all a - round the God of love.

17 *mp* *a little warmer*

En - tre les ro - ses et les lys, Dort, dort,
Wreathed by the rose and fair li - ly, Dreams, dreams,

21 *mf*

dort le pe - tit Fils. Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins,
dreams the lit - tle boy. An - gels at his head, se - raphs by his bed,

25

p

voices divide

Vo - lent à l'en-tour de ce Dieu d'a - mour.
 Circ-ling all a - round the God of love.

29

p *mp* *p* *mp*
 Dort, dort, dort, dort,
 Dreams, dreams, dreams, dreams,
p *mp* *p* *mp*
 Dort, dort, dort, dort,
 Dreams, dreams, dreams, dreams,

cantabile

33

mp gently

mf

En - tre les pas - tour - eaux jo - lis,
 Greet - ed by shep - herds in their joy,

Dort,
 Dreams,
mf

mp gently

En - tre les pas - tour - eaux jo - lis,
 Greet - ed by shep - herds in their joy,

Dort, dort,
 Dreams, dreams,

37 *p*

dort le pe-tit Fils. Dort, dort,
 dreams the lit-tle boy. Dreams, dreams,

mf

dort le pe-tit Fils. Mille an-ges di-vins,
 dreams the lit-tle boy. An-gels at his head,

mp

41 *mf* *mp* *p*

dort, dort, dort le Dieu d'a -
 dreams, dreams, Dreams the God of

mil - le sé - ra - phins, Vo - lent à l'en - tour de ce Dieu d'a -
 se-raphs by his bed, Circ-ling all a - round the God of

p

44

mour. love.

mour. love. *gua-*

mp dolce

poco rit.

49

p *mp* *p* *mf*

Dort, dort, dort, dort,
Dreams, *dreams,* *dreams,* *dreams,*

Dort, dort, dort, dort,
Dreams, *dreams,* *dreams,* *dreams,*

p *mp* *p* *mf*

poco rit.

poco meno mosso

tempo primo

53

mp *mf*

En - tre les deux bras de Ma-rie, dort,
 Here in the arms of Ma - ry, *dreams,*

En - tre les deux bras de Ma-rie, dort,
 Here in the arms of Ma - ry, *dreams,* *dreams,*

poco meno mosso *tempo primo*

mp *mf*

58

dort, dort le pe-tit Fils.
dreams, *dreams* a lit-tle boy.

dort, dort, dort le pe-tit Fils.
dreams, *dreams,* *dreams* a lit-tle boy.

p *8va*

63 *mf*

Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins,
mf An - gels all a - round, se - ra - phim bow down,

Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins,
mf An - gels all a - round, se - ra - phim bow down,

67

Vo - lent à l'en - tour, vo - lent à l'en - tour, vo - lent à l'en - tour de ce
 Wel - com - ing to earth, wel - com - ing to earth, wel - com - ing to earth the

Vo - lent à l'en - tour, vo - lent à l'en - tour de ce
mf Wel - com - ing to earth, wel - com - ing to earth the

70 *f*

Dieu, ce Dieu d'a - mour.
 God, the God of love.

Dieu, ce Dieu d'a - mour.
 God, the God of love.

f *8va - -* *poco rit.* *p* *pp*